

Нижеприведенный перевод на русский язык является неофициальным.

Источник перевода: авторизованные тексты на японском и английском языках.

Справочные материалы: официальный сайт Посольства Японии в России.

Критерии выдачи визы

Виза будет выдана в случае вынесения решения о соответствии заявителя указанным ниже критериям, а также при условии целесообразности выдачи.

Критерии выдачи визы

1. У заявителя имеется действующий паспорт, гарантируется возвращение заявителя в свою страну, либо имеется право на повторный въезд в страну пребывания.

2. Представленные документы составлены надлежащим образом и содержат достоверную информацию.

3. Планируемая деятельность заявителя в Японии, а также его статус и период пребывания в Японии соответствуют статусу и периоду, установленными Законом о контроле над иммиграцией и об установлении статуса беженцев от 1951 г. №319 (далее Закон об иммиграции).

4. Заявитель не попадает ни под один пункт Закона об иммиграции, статьи 5, части 1 о причинах отказа во въезде.

ビザの原則的発給基準

原則として、ビザ申請者が以下の要件をすべて満たし、かつ、ビザ発給が適当と判断される場合にビザの発給が行われる。

- (1) 申請人が有効な旅券を所持しており、本国への帰国又は在留国への再入国の権利・資格が確保されていること。
- (2) 申請に係る提出書類が適正なものであること。
- (3) 申請人が日本において行おうとする活動又は申請人の身分若しくは地位及び在留期間が、出入国管理及び難民認定法（昭和26年政令第319号。以下「入管法」という。）に定める在留資格及び在留期間に適合すること。
- (4) 申請人が入管法第5条第1項各号のいずれにも該当しないこと。

Criteria of Visa Issuance

A Japanese visa will be issued to an applicant, when he/she meets all of the following requirements and if the issuance is considered to be appropriate.

- (1) The applicant possesses a valid passport and is entitled to re-entry to a country of his/her nationality or a country of his/her residence.
- (2) All submitted documents are authentic, completed and satisfactory.
- (3) The activities to be engaged in Japan/the civil status or the position of the applicant/the period of stay meet the requirements for the status of residence and the period of stay stipulated in the Immigration Control and Refugee Recognition Act. (Cabinet Order No.319 of 1951. hereinafter referred to as the “Immigration Control Act”)
- (4) The applicant do not fall under any of the items of Article 5, Paragraph 1 of the Immigration Control Act.